

## Neghwee tsevjanach ajkanna d'bwasmaja af b'arah

4e regel: **Het Onze Vader** in het Aramees

Jaarcursus 2010 / II: \_\_\_\_

**Traditie: Christelijk**, naar Matteüs 6:9-13

Dancing with the Aramaic Jesus: The Lords Prayer, pag. 32

© Copyright 1989, muziek en dans: Neil (Saadi) Douglas-Klotz.

Onder auspiciën, PEACEWORKS, *International Network for Dances of Universal Peace*,

P.O. Box 55994, Seattle WA 98155-0994, U.S.A.

©1998 NL versie: Noor en Akbar Helweg, MTG, Hermelijnlaan 9, 1216 EB Hilversum, NL 035-6249 570

**Fase I a + b** 1. Neghwee tsevjanach 2. ajkanna 3. d'bwasmaja af b'arah

*Uw enige verlangen handelt dan samen met het onze, zoals in alle licht, zo ook in alle vormen.*

**Fase II - III** Neghwee tsevjanach ajkanna d'bwasmaja af b'arah

**Fase IV** 1. Neghwee 2. tsevjanach 3 - 4. ajkanna  
5. d'bwasmaja 6. af 7 - 8. b'arah

*NBG: Uw wil geschiede, gelijk in de hemel alzo ook op de aarde.*

Capo op 3e

Cm(Am) B $\flat$ (G) Cm(Am)

Negh-wee tsev-ja-nach aj kan-na d'bwaj-ma-ja af b'ar-ah.

Start: Vorm kring. Handen niet vast houden

### Fase I a - staan

1. Hef armen op. Richt handpalmen ontvangend omhoog.
2. Breng handpalmen tegen elkaar voor je hart.
3. Richt handpalmen naar de aarde. Buig het hoofd.

Herhaal enige malen.

### Fase I b - knielen

1. Als boven.
  2. Als boven.
  3. Kniel. Breng het hoofd en handen tegen de grond. *Blijf knielen voor fase I b.*
- N.B. Dansers die niet kunnen knielen blijven staan en maken bij 3 een diepe buiging en rust handen op de knieën.

Herhaal enige malen.

### Fase II:

Sta op en haak ellebogen in bij dansers ter weerszijden. Stap zijwaarts naar rechts. Beweeg soepel als één lichaam en veer door de knieën.

Het tempo mag versnellen. *Concentratie is: vrede op aarde.*

### Fase III:

Laat ingehaakte ellebogen los. Stap buiten de kring en neem ruimte om te wentelen. Draai rechts om je as en hef je armen eerst omhoog, dan uitgespreid op schouder hoogte en tot slot naar de grond gericht.

*Straal vanuit de handen, iets uit van wat in het voorafgaande tot stand kwam.*

N.B. Twee wentelingen per armpositie is normaal. Gevorderden kunnen langer doorgaan.

Zie, GEBEDEN VAN DE KOSMOS, Douglas-Klotz, ISBN 90 5340 040, v.a. pagina 42.

## Neghwee tsevjanach ajkanna d'bwasmaja af b'arah

4e regel: **Het Onze Vader** in het Aramees

Jaarcursus 2010 / II: \_\_\_\_

**Traditie: Christelijk**, naar Matteüs 6:9-13

© Copyright 1989, muziek en dans: Neil (Saadi) Douglas-Klotz.

Onder auspiciën, PEACEWORKS, *International Network for Dances of Universal Peace*,  
P.O. Box 55994, Seattle WA 98155-0994, U.S.A.

©1998 NL versie: Noor en Akbar Helweg, MTG, Hermelijnsaan 9, 1216 EB Hilversum, NL 035-6249 570

### Fase IV:

Houd handen vast. Wieg en beweeg vanuit het hart als volgt:

1. Leun naar R op *Neghwee*.
2. Kom terug naar het midden op *tsevjanach*, buig licht de knieën.
3. Leun naar L op *ajkanna*.
4. Kom terug naar het midden op de rest van de muziek, buig licht door de knieën.
5. Leun naar R op *d'bwasmaja*.
6. Kom terug naar het midden op *af*, buig licht door de knieën.
7. Leun naar L op *b'arah*.
8. Kom terug naar het midden op de rest van de muziek, buig licht door de knieën.

### Optie bij fase IV

Indien de cyclus van *Het Onze Vader* niet in zijn geheel gedanst wordt, kan de volgende worden ingevoegd: onderbreek de kring voor vrije beweging alleen of met partners.

De concentratie bij deze dans is op de goddelijke of scheppende energie vanuit de kosmos en die op aarde brengen in concrete vorm. Wij kunnen een kanaal zijn. De dans resoneert in ons hart en voedt ons vanuit de geestelijke wereld en bereidt ons voor en stimuleert ons tot concrete actie in de wereld.

Hazrat Inayat Khan formuleerde dat als volgt in de Vadan:

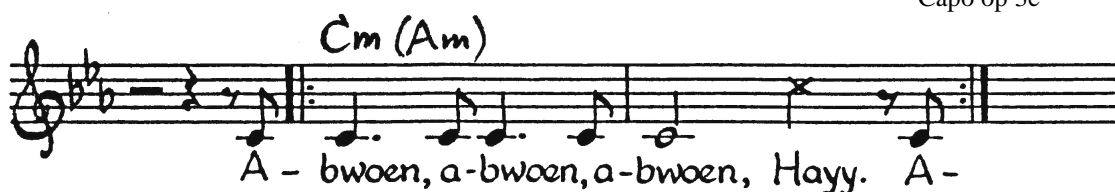
*Laat Uw wens mijn verlangen worden en Uw wil mijn daad.*

### Slot

De dans kan besloten worden met een toegevoegde bevestiging: Abwoen Hayy, hetgeen zoveel betekent als: 'Oh, Bron, Bron van alle leven'.

1. Abwoen
2. Abwoen
3. Abwoen
4. Hayy leven

Capo op 3e



1. Houd handen vast in een kring. Stap zijwaarts naar rechts. Draai met hoofd en bovenlichaam naar rechts.
2. Draai hoofd en bovenlichaam naar links. Trek linkervoet bij.
3. Beweeg hoofd en rug opwaarts. Stap zijwaarts naar rechts.
4. Buig hoofd naar het hart op *Hayy*. Trek linkervoet bij.

N.B. Deze kan ook gedaan worden zonder het stappen. Bewegingen wel blijven doen.

Het is mogelijk te eindigen door de kring te onderbreken en het maken van een spiraal, zich inwendig richting centrum. Bij kleinere groepen kan men eindigen met de handen op de rug van dansers ter weerszijden. Een abrupt einde is ook mogelijk. Intoneer *Abwoen* 3 keer langzaam. Focus op de klank in het besef dat het alles doordringt.

Het Aramees is de moedertaal van Jezus van Nazareth. Betekenissen van de woorden gebruikt in de 4e regel van *Het Onze Vader* in het Aramees zijn als volgt: *Neghwee tsevjanach* = laat het zo zijn. *Ajkanna* = gelijk - zo ook, zo dit - zo dat, *d'bwasmaja* (sjem) = licht, kracht, energie, de kosmos, de hemelse sfeer, de ideeënwereld, enz. *B'arah* = de aarde, de materiële sfeer, het meest verdichte, het gemanifesteerde, enz.